

Porównanie tłumaczeń II Samuela 22:43

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zetrę ich niczym na proch* ziemi, rozetrę,** zdepczę*** niczym błoto ulic! ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ Wg 4QSam a : na powierzchni drogi, פני ארץ על.

2) rozetrę : brak w 4QSam a.

³⁾ zdepczę niczym błoto ulic, אֶדְכֶּם כְּחֶמֶט כְּטִיט־חֻצוֹת, wg <x>230 18:4</x>, 3: wymiotę ich jak błoto ulic, כְּטִיט חֻצוֹת אֶרְיֶם.